

# Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

## Églises Unies de la St-François / St Francis United Churches

Sunday, April 18, 2021 / Dimanche, 18 avril, 2021

Thank you to all those who made this worship service possible by the gifts of their talents & skills, and time & money. **More than ever, your church needs your financial support. Please make your offering by PAR, or mail a cheque to your treasurer.** Merci à tous ceux et celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent. **Plus que jamais, votre communauté de foi a besoin de votre soutien financier; continuez à faire votre offrande, soit par PAR, ou par la poste à l'adresse de votre église, a/s le trésorier.**

### Community Life

#### Gathering Song

This is the day that God has made;  
we will rejoice and be glad!  
This is the day that God has made;  
we will rejoice and be glad!  
Singing hallelu, singing hallelu,  
singing hallelu,  
we will rejoice and be glad!  
Singing hallelu, singing hallelu,  
singing hallelu,  
we will rejoice and be glad!

### Greetings and Welcome

#### Call to worship

Easter joy is for you and for all.  
Easter hope stirs in creation.

Let your spirit swell.  
Let the borders of your compassion  
expand.  
We join our voices and our lives to share  
this joy and hope as we worship together.

- *Gathering, Robin Wardlaw, Toronto, Ont.*

### Vie Communautaire

#### Chant de rassemblement

Voici le jour que Dieu a fait;  
nous le vivrons dans la joie.  
Voici le jour que Dieu a fait;  
nous le vivrons dans la joie.  
Chantant Allelu! Chantant Allelu!  
Chantant Allelu!  
nous le vivrons dans la joie.  
Chantant Allelu! Chantant Allelu!  
Chantant Allelu!  
nous le vivrons dans la joie.

### Accueil et salutations

#### Appel à l'adoration

La joie de Pâques vous est destinée, à  
vous, à toutes et à tous.  
L'espérance de Pâques dynamise la  
création.  
Que votre esprit s'anime.  
Que les pourtours de votre compassion se  
déploient.  
Nous associons nos voix et nos vies, nous  
partageons cette joie et cette espérance par  
notre culte en commun.

- *traduction et adaptation : D. Fortin / MiF*

## **Acknowledging of the Land**

We live not only in virtual spaces, but also in a very real place and on a certain part of this land. We recognize and remember that others have been here for generations before us, living on and from the land, which provided them with both physical and spiritual nourishment.

The indigenous peoples have cultivated a strong spiritual bond with “Mother Earth”, and they shared her gifts generously with us when we arrived more recently. We want to honour their welcome and in return be respectful of their needs and their valuable contributions to this country.

## **Opening Prayer**

O Holy One—we come, puzzling at your mystery, yet in adoration and wonder.

Creator God, we wonder at your mighty works.

O Holy One—we come in quiet breathing.

Spirit, we breathe in your gifts with gratitude.

O Holy One—we come in silent movements.

Beloved Christ, we follow you into the quiet space. Amen.

*- Gathering, Jani Francis, St. Andrew's U.C.,  
Indian Head, Sask.*

## **Reconnaissance du terroir**

Nous vivons non seulement dans des espaces virtuels, mais aussi en un endroit et sur une terre bien réels. Nous reconnaissons que cette terre sur laquelle nous nous trouvons, à différents endroits au Canada, a nourri les autochtones pendant des millénaires : nourriture physique, mais aussi nourriture spirituelle. Les peuples autochtones entretiennent encore aujourd'hui un lien étroit à la « Mère Terre » . Ils nous ont accueilli.es sur cette terre, la partageant avec nous. Nous avons beaucoup à apprendre de leur spiritualité. Nous honorons leur accueil et en réponse respecterons leurs besoins et leur contribution importante à ce pays.

## **Prière d'ouverture**

Ô Dieu saint—nous voici intrigués par ton mystère, mais néanmoins pleins d'adoration et d'émerveillement.

Dieu créateur, tes œuvres éclatantes nous émerveillent.

Ô Dieu saint—nous voici paisibles tel le souffle de notre respiration.

Esprit, nous inspirons tes dons avec reconnaissance.

Ô Dieu saint—nous voici silencieux tel un mouvement à pas feutrés.

Christ bien-aimé, nous te suivons en ce lieu de quiétude. Amen.

*- traduction et adaptation : D. Fortin / MiF*

## Hymn

VU 161

v1) Welcome, happy morning!  
age to age shall say;  
hell today is vanquished,  
heaven is won today:  
come then, True and Faithful,  
now fulfil your word;  
this is your third morning:  
rise, O buried Lord!

### *Refrain*

*Welcome, happy morning!*  
*age to age shall say;*  
*hell today is vanquished,*  
*heaven is won today!*

v2) Earth with joyful welcome  
clothes itself for spring;  
greet with life reviving  
our returning king:  
flowers in every pasture,  
leaves on every bough,  
speak of sorrows ended;  
Jesus triumphs now!

### *Refrain*

v3) Author and sustainer,  
source of life and breath;  
you for our salvation  
trod the path of death:  
Jesus Christ is living,  
God for evermore!  
Now let all creation  
hail him and adore.

### *Refrain*

v4) Loose our souls imprisoned,  
bound with Satan's chain;  
all that now is fallen,  
raise to life again!  
Show your face in brightness,  
shine the whole world through;  
hope returns with daybreak,  
life returns with you.

### *Refrain*

## Illumination Prayer

Sheltering One, keeper of hearts, as we  
receive your word today, bring us into  
open spaces where peace and  
reconciliation will thrive.

With joy and blessings, in Christ's name.  
Amen.

- *Gathering, Barbara Cairns, West River P.C.,  
Cornwall, P.E.I.*

## Prière d'illumination

Toi notre abri, le gardien de nos cœurs,  
alors que nous accueillons ta Parole en ce  
jour, conduis-nous en un lieu de liberté où  
faisonnent la paix et la réconciliation.

Dans la joie et la bénédiction, au nom du  
Christ. Amen.

- *traduction et adaptation : D. Fortin / MiF*

## Scripture readings

*Acts 3:12-19*

<sup>12</sup> Peter addressed the people, “You Israelites, why do you wonder at this, or why do you stare at us, as though by our own power or piety we had made him walk? <sup>13</sup> The God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, the God of our ancestors has glorified his servant Jesus, whom you handed over and rejected in the presence of Pilate, though he had decided to release him. <sup>14</sup> But you rejected the Holy and Righteous One and asked to have a murderer given to you, <sup>15</sup> and you killed the Author of life, whom God raised from the dead. To this we are witnesses.

<sup>16</sup> And by faith in his name, his name itself has made this man strong, whom you see and know; and the faith that is through Jesus has given him this perfect health in the presence of all of you.

<sup>17</sup> “And now, friends, I know that you acted in ignorance, as did also your rulers.

<sup>18</sup> In this way God fulfilled what he had foretold through all the prophets, that his Messiah would suffer. <sup>19</sup> Repent therefore, and turn to God so that your sins may be wiped out...”

*This ends our first reading.*

## Lecture de la Bible

*Actes 3 : 12-19*

<sup>12</sup> Pierre s’adressa au peuple : « Israélites, pourquoi vous étonner de ce qui arrive ? ou pourquoi nous fixer, nous, comme si c’était par notre puissance ou notre piété personnelles que nous avons fait marcher cet homme ?

<sup>13</sup> « Le Dieu d’Abraham, d’Isaac et de Jacob, le Dieu de nos pères, a glorifié son Serviteur Jésus que vous, vous aviez livré et que vous aviez refusé en présence de Pilate décidé, quant à lui, à le relâcher.

<sup>14</sup> Vous avez refusé le Saint et le Juste, et vous avez réclamé pour vous la grâce d’un meurtrier. <sup>15</sup> Le Prince de la vie que vous aviez fait mourir, Dieu l’a ressuscité des morts – nous en sommes les témoins.

<sup>16</sup> Grâce à la foi au nom de Jésus, ce Nom vient d’affermir cet homme que vous regardez et que vous connaissez ; et la foi qui vient de Jésus a rendu à cet homme toute sa santé, en votre présence à tous.

<sup>17</sup> « Cela dit, frères et soeurs, c’est dans l’ignorance, je le sais, que vous avez agi, tout comme vos chefs. <sup>18</sup> Dieu, lui, avait d’avance annoncé par la bouche de tous les prophètes que son Messie souffrirait et c’est ce qu’il a accompli. <sup>19</sup> Convertissez-vous donc et revenez à Dieu, afin que vos péchés soient effacés... »

*Ceci termine notre 1<sup>e</sup> lecture.*

## Cantique

MV 161

v1) Tu sais... je t'ai appelé(e) par ton nom;  
aujourd'hui, pour moi, rayonne de tes  
dons.

Je te garde près de moi;  
mes promesses sont pour toi.  
Je t'ai choisi(e) et appelé(e) par ton nom.

v2) Je t'apprendrai mon nom à chaque pas.  
Lis-le en tous ceux que tu rencontreras.  
En versant l'eau en mon nom,  
proclame la communion;  
et de Jésus, qui s'est donné, suis le pas.

v3) Tu auras besoin de moi en chemin.  
En tous lieux, sens ma présence et mon  
soutien.

Comme cette femme en pleurs  
qui a surmonté ses peurs,  
touche et laisse aller Jésus sur ton chemin.

v4) Je t'ai donné un nom qui est le mien.  
Maintenant, par mon Esprit, tu  
m'appartiens.  
Par mon nom l'âme animée,  
guéris mes enfants blessés.  
Va, dis-leur qu'ils me sont précieux, qu'ils  
sont les miens.

*Luke 24: 36b-48*

Jesus himself stood among the disciples and said to them, "Peace be with you."

<sup>37</sup> They were startled and terrified, and thought that they were seeing a ghost.

<sup>38</sup> He said to them, "Why are you frightened, and why do doubts arise in your hearts?" <sup>39</sup> Look at my hands and my feet; see that it is I myself. Touch me and see; for a ghost does not have flesh and bones as you see that I have." <sup>40</sup> And when he had said this, he showed them his hands and his feet. <sup>41</sup> While in their joy they were disbelieving and still wondering, he said to them, "Have you anything here to eat?"

<sup>42</sup> They gave him a piece of broiled fish, <sup>43</sup> and he took it and ate in their presence.

<sup>44</sup> Then he said to them, "These are my words that I spoke to you while I was still with you—that everything written about me in the law of Moses, the prophets, and the psalms must be fulfilled." <sup>45</sup> Then he opened their minds to understand the scriptures, <sup>46</sup> and he said to them, "Thus it is written, that the Messiah is to suffer and to rise from the dead on the third day, <sup>47</sup> and that repentance and forgiveness of sins is to be proclaimed in his name to all nations, beginning from Jerusalem. <sup>48</sup> You are witnesses of these things.

*Here end our readings for today.  
The Word of God, for the people of God.  
We give thanks to God.*

**Message :** We are the witnesses

*Luc 24 : 36b-48*

Jésus fut présent au milieu des disciples et il leur dit : « La paix soit avec vous. »

<sup>37</sup> Effrayés et remplis de crainte, ils pensaient voir un esprit. <sup>38</sup> Et il leur dit :

« Quel est ce trouble et pourquoi ces objections s'élèvent-elles dans vos cœurs ?

<sup>39</sup> Regardez mes mains et mes pieds : c'est bien moi. Touchez-moi, regardez ; un esprit n'a ni chair, ni os, comme vous voyez que j'en ai. » <sup>40</sup> A ces mots, il leur montra ses mains et ses pieds. <sup>41</sup> Comme, sous l'effet de la joie, ils ne croyaient pas encore et comme ils s'étonnaient, il leur dit : « Avez-vous ici de quoi manger ? »

<sup>42</sup> Ils lui offrirent un morceau de poisson grillé. <sup>43</sup> Il le prit et mangea sous leurs yeux.

<sup>44</sup> Puis il leur dit : « Voici les paroles que je vous ai adressées quand j'étais encore avec vous : il faut que s'accomplisse tout ce qui a été écrit de moi dans la Loi de Moïse, les Prophètes et les Psaumes. »

<sup>45</sup> Alors il leur ouvrit l'intelligence pour comprendre les Ecritures, <sup>46</sup> et il leur dit : « C'est comme il a été écrit : le Christ souffrira et ressuscitera des morts le troisième jour, <sup>47</sup> et on prêchera en son nom la conversion et le pardon des péchés à toutes les nations, à commencer par Jérusalem. <sup>48</sup> C'est vous qui en êtes les témoins. »

*Ceci termine nos lectures de ce jour.  
La Parole de Dieu, pour le Peuple de Dieu!*

*Nous rendons grâce à Dieu.*

**Message :** Nous sommes les témoins

## Hymn

v1) God sent His son, they called Him

Jesus

He came to love, heal, and forgive.

He lived and died to buy my pardon,

An empty grave is there to prove my  
Savior lives.

*Refrain*

*Because He lives, I can face tomorrow.*

*Because He lives, All fear is gone.*

*Because I know He holds the future,*

*And life is worth the living just because He  
lives.*

v2) How sweet to hold a newborn baby,

And feel the pride and joy he gives.

But greater still the calm assurance,

This child can face uncertain days because  
He lives.

*Refrain*

v3) And then one day I'll cross the river,

I'll fight life's final war with pain.

And then as death gives way to victory,

I'll see the lights of glory and I'll know He  
lives.

v1) Jésus le Christ vint sur la terre,

Pour guérir, aimer, pardonner;

Il vint mourir pour me racheter;

Le tombeau vide est le témoin que Jésus  
vit!

*Refrain*

*Parce qu'Il vit, je n'ai rien à craindre,*

*Mes lendemains sont assurés;*

*Entre Ses mains, Il tient ma vie,*

*Pour ce temps et l'éternité, je sais qu'Il  
vit!*

v2) Avec Christ j'ai été crucifié,

Et si je vis, ce n'est plus moi;

Mais c'est Jésus-Christ qui vit en moi;

C'est là encore, une autre preuve que Jésus  
vit!

*Refrain*

v3) Les êtres vivants rendent gloire,

Honneur, puissance, actions de grâces,

À Celui qui est sur le Trône,

Et à l'Agneau du Dieu des dieux,

Jésus-Christ vit!

## **Offering and Prayers of the People**

God, we are grateful for all your children who see in their daily action the natural extension of their faith and spirituality. You have given us different talents and you ask us to use them in order to build your kingdom in this world. You bless them all, GOD, and inspire us to continue our work throughout the year. We do not want to forget in our prayers those who are the victims of the armed conflicts of this world. Protect the lives of those in danger, Lord, and urge us to stand up and speak out against the atrocities of this world.

We pray for those who are suffering no matter the name of their pain. May we be the fingers that wipe the tears of their faces. We finally want to pray for all of us who desire change, but who are afraid of the difficult process that leads to it and the losses associated with it. Reassure us, Lord, and show us all the possibilities that you offer us by your presence as we say together and in the language of our hearts:

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread,  
And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us.  
And lead us not into temptation, but deliver us from evil: For thine is the kingdom, the power, and the glory forever and ever. Amen.

## **Offrande & Intercession**

Seigneur, notre Dieu, nous sommes te disons merci pour tous tes enfants qui voient dans leur action quotidienne l'extension naturelle de leur foi et de leur spiritualité. Tu nous as donné différents talents et tu nous demandes de les utiliser dans le but de construire ton royaume en ce monde. Bénis les tous et toutes, Seigneur, et inspire-nous pour poursuivre notre travail toute l'année. Nous ne voulons pas oublier dans nos prières ceux et celles qui sont les victimes des conflits armés de ce monde.

Protège la vie de ceux et celles qui sont en danger et pousse-nous à nous engager pour dénoncer les atrocités de ce monde.

Nous prions pour tous ceux et toutes celles qui souffrent, quel que soit le nom de leur peine. Aide nous à être ces mains qui essuient les larmes de leurs visages. Nous voulons finalement prier pour tous ceux et celles d'entre nous qui désirent le changement, mais qui sont effrayés par le difficile processus qui y conduit et les pertes qui y sont associées. Rassure-nous, Seigneur, et montre-nous possibilités que tu nous offres par ta présence au moment où, ensemble, nous te disons :

Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour. Pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous soumets pas à la tentation, mais délivre-nous du mal. Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.



## Hymn

VU 183

v1) We meet you, O Christ,  
in many a guise;  
your image we see  
in simple and wise.  
You live in a palace,  
exist in a shack.  
We see you, the gardener,  
a tree on your back.

v2) In millions alive,  
away and abroad;  
involved in our life  
you live down the road.  
Imprisoned in systems  
you long to be free.  
We see you, O Jesus,  
still bearing your tree.

v3) We Hear you, O Christ,  
in agony cry.  
For freedom you march,  
in riots you die.  
Your face in the papers  
we read and we see.  
The tree must be planted  
by human decree.

v4) You choose to be made  
at one with the earth;  
the dark of the grace  
prepares for your birth.  
Your death is your rising,  
creative your word:  
the tree springs to life  
and our hope is restored.

## Sending & Benediction

### Closing Response

Like a rock, like a rock,  
God is under our feet.  
Like the starry night sky  
God is over our head.  
Like the sun on the horizon  
God is ever before.  
Like the river runs to ocean,  
our home is in God evermore.

## Envoi & Bénédiction

## **Postlude**

### **Virtual Coffee**

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Readers: Andrew Brown & Marie Hayes

Welcome to the members of the communities of faith of Georgeville, St. Paul's in Magog, and Beulah in Ayer's Cliff, who join us today for this joint service.

## **Postlude**

### **Café virtuel**

Merci à tous ceux et à toutes celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Lecteur/trice: Andrew Brown & Marie Hayes

***Zoom hosts: Connect to the usual Plymouth-Trinity Zoom address for today's service. This week's Zoom facilitator is Ann Fowlis***